9. eranskina: Kultur Aniztasuna

Anexo 9: Diversidad Cultural

9. ERANSKINA: KULTUR ANIZTASUNA

Oinarri arautzaile bereziak, kultur aniztasuna errespetatzearen, eta elkar ezagutzearen eta aitortzearen alde diharduten irabazi asmorik gabeko entitate pribatuei diru laguntzak ematekoak.

Donostian kultura edota jatorri anitzeko bizilagunen kopurua gero eta handiagoa da. Migrazioen ondorioz sortzen den aniztasunak gure hiriko gizarte egituran eta nortasunean eragin zuzena du. Horren ondorioz, kultur aniztasunaren kudeaketa udal honen erronka nagusienetariko bat da.

2013ko ekainean Kultur Aniztasunaren Bulegoa sortu zen, jatorri eta kultur aniztasunaren errespetua eta aitortza sustatzeko. Bulego berri honen helburuak izango dira: pertsona guztien eskubide sozial, zibil eta politikoak bermatzea, eta baita arrazakeria eta xenofobiaren aurkako eta elkarbizitza eta aniztasunaren aldeko politikak garatzea ere. Hori guztia lortzeko erabiliko den ikuspegia integrala eta parte hartzailea izango da.

Udalak ez ezik, entitateek eta gizarte eragileek ere, funtsezko lana egiten dute hainbat jatorri eta kulturetako herritar horien arteko elkarbizitzaren alde.

1. Xedea

Honako oinarri hauen xedea da Donostiako Udalak, Kultur Aniztasunaren Bulegoaren bidez, 2017 ekitaldian, Donostian bertan edo Donostiarentzat interesgarri gerta daitezkeen beste esparru batzuetan kultur aniztasunaren aldeko proiektuak gauzatzeko eman ditzakeen diru laguntzak arautzea.

2. Diruz laguntzeko moduko jarduerak

Diruz laguntzeko modukoak izango dira 2017ko urtarrila eta abenduaren arteko harrera, sentsibilizazio, prestakuntza, zabalkunde eta jatorri ezberdinetako herritarren parte hartzea sustatzen duten

ANEXO 9: DIVERSIDAD CULTURAL

Bases específicas reguladoras de la concesión de subvenciones a entidades privadas sin ánimo de lucro que desarrollan actividades a favor de la diversidad cultural, el conocimiento y el reconocimiento mutuo.

Cada vez es mayor el número de personas de diferentes orígenes y/o culturas presentes en San Sebastián. Esta creciente diversidad tiene consecuencias directas en la estructura e identidad de nuestra sociedad. Es por ello que la gestión de la diversidad cultural supone uno de los principales retos de este ayuntamiento.

En junio de 2013 se creó el Negociado de Diversidad Cultural, con el objetivo de fomentar el respeto y reconocimiento de la diversidad cultural y de origen. Los objetivos de este nuevo negociado serán: garantizar los derechos sociales, civiles y políticos de todas las personas, así como desarrollar políticas contra el racismo y la xenofobia y a favor de la convivencia y la diversidad. Todo ello desde una perspectiva transversal, integral y participativa.

No sólo el ayuntamiento, sino también las entidades y agentes sociales del municipio, desempeñan un papel fundamental en la promoción de la convivencia de la ciudadanía de cultura y origen diverso.

1. Objeto

Es objeto de las presentes bases la regulación de las ayudas que el Ayuntamiento de San Sebastián, a través del Negociado de Diversidad Cultural, podrá otorgar durante el ejercicio 2017 para la realización de proyectos a favor de la diversidad cultural en el ámbito de la ciudad o que sean de interés para la misma.

2. Actividades subvencionables

Serán objeto de subvención los proyectos de acogida, sensibilización, formación, o divulgación, que fomenten la participación de la ciudadanía de origen diverso en la vida del municipio, que se realicen entre enero y

proiektuak edo jarduerak, ondoko printzipio hauekin:

- Jatorri eta kultur aniztasuna bultzatzea, elkarrizketarako, bizikidetzarako eta desberdintasun eskubidea eta errespetua gauzatzeko.
- Jatorri eta kultur aniztasunaren ezagutza eta aitortza sustatzea.
- Aukera berdintasuna bermatzea.
- Parte hartzerako guneak eta ahalduntzerako dinamikak sortzea, beste herrialde batzuetako nahiz Donostiako pertsonen eta kolektiboen elkar ezagutza eta aitortza ahalbidetzeko.
- Euskara sustatzea kohesiorako elementu komun gisa.
- Entitateen edota beste motatako gizarte eragileen arteko elkarlana eta esperientzia- trukea aintzat hartzea.

Ondorengo proiektu edo jarduerak ez dira diruz lagunduko:

- Entitateko bazkideentzat soilik diren proiektuak edo jarduerak.
- Arrazakeria eta xenofobiaren aldeko jarduerak.
- Genero ikuspegirik gabeko proiektuak eta emakumeen irudi estereotipatua edota pasiboa sustatzen dutenak.

3. Diru laguntzaren kontzeptua eta zenbatekoa

1.- Ematen den diru diru laguntza ez da, inolaz ere, izango diruz lagundutako proiektuak eta jarduerak egitea kostatzen denaren %80 baino handiagoa. Beraz, diru laguntza hori jasotzen duen entitateak diru ekarpen bat egin beharko du, nahitaez, edo finantziazioaren parte bat bere gain hartu: diruz lagundutako proiektuak eta jarduerak egitea kostatzen den %20koa gutxienez.

2.- Proiektu edo jarduera bakoitzari

diciembre de 2017 y que:

- Promuevan la diversidad cultural y de origen como estrategia para el diálogo, la convivencia y el ejercicio y respeto a la diferencia.
- Favorezcan el conocimiento y el reconocimiento de la diversidad cultural y de origen.
- Garanticen la igualdad de oportunidades.
- Generen espacios para la participación y dinámicas para el empoderamiento de personas y colectivos procedentes de otros pueblos y naciones, además de aquellas procedentes del propio municipio.
- Potencien el euskera como elemento común de cohesión social.
- Contemplen el intercambio de experiencias y el trabajo en red o en colaboración con otras entidades u otro tipo de agentes sociales.

No podrán ser subvencionados los proyectos o actividades que:

- Se desarrollen de forma exclusiva para las personas asociadas.
- Fomenten el racismo y la xenofobia.
- No incorporen la perspectiva de género y promuevan una imagen estereotipada y pasiva de las mujeres.

3. Concepto y cuantía de la subvención

1.- La subvención que se conceda en ningún caso podrá superar el 80% del costo total de los proyectos y actividades subvencionadas. Por lo tanto, será necesario que la entidad beneficiaria efectúe una aportación económica o cuente con una cofinanciación mínima del 20% del costo total de los proyectos y actividades objeto de la subvención.

2.- Las subvenciones que se concedan a

emandako diru laguntza beti izango da 600 eurotik gorakoa, diruz lagundu beharreko gastuek kantitate hori gainditzen ez dutenean izan ezik.

3.- Diruz laguntzeko moduko gastuak izango dira entitate eskatzaileak aurkezten duen proiektu edo jardueraren aurrekontu banakatu eta zehaztuan agertzen direnak eta zalantzarik gabe hura gauzatzeari lotuak daudenak. Diru laguntzaren zenbatekoa zehazteko orduan, azkenean onartu den diruz laguntzeko moduko gastua hartuko da kontuan.

Azpiegitura gastuak, beharrezkoak izanez gero, proposamenean berariaz adierazi behar dira, bideragarritasuna aztertu ahal izateko.

Ematen den diru laguntzaren zenbateko osoaren % 10 administrazio eta funtzionamendu gastuetarako erabil daiteke.

Entitate eskatzaileari langileak kontratatzearen ondorioz sortutako gastuak, proiektua azaltzeko oroitidazkian kontratazioa proiektua gauzatzeko beharrezkoak direla justifikatuz gero.

4.- Diruz lagundutako jarduerarekin ateratako dirua, diruz lagundutako proiektuan erabili beharko da.

5.- Entitate bakoitzeko bi proiekturi emango zaie diru laguntza, gehienez ere.

4. Elkarte eta entitate onuradunak

Deialdi honetako laguntzak eska ditzakete legez eratutako irabazi asmorik gabeko elkarte eta entitate pribatuek, egoitza, ordezkaritza eta jardun eremua Donostian izanez gero. Bestalde, halakoen helburuek, estatutu sozialek xedaturikoaren arabera, bat etorri beharko dute lehen oinarri bereziaren lehen atalean adierazitako diru laguntzen xedeekin.

Aipaturiko entitateek Oinarri Orokorretako 3. artikuluan zehazturiko baldintzak bete beharko dituzte.

cada proyecto o actividad no serán inferiores a 600 euros salvo en aquellos casos en los que los gastos subvencionables no superen esta cantidad.

3.- Los gastos subvencionables serán los que aparezcan recogidos en el presupuesto desglosado y detallado del proyecto o actividad que presente la entidad solicitante y que estén vinculados de manera indubitada al desarrollo de la misma. El gasto subvencionable finalmente aprobado será el que se tomará en consideración para la determinación de la subvención.

Los gastos de infraestructura, en caso de que fuesen necesarios, deberán señalarse explícitamente en la propuesta a fin de que pueda ser estudiada su viabilidad.

Del importe total de la subvención concedida podrá destinarse a gastos administrativos y de funcionamiento hasta el 10 %.

Podrán subvencionarse gastos derivados de la contratación de personal por parte de la entidad solicitante siempre y cuando en la memoria explicativa del proyecto se justifique la necesidad de dicha contratación para la ejecución del proyecto.

4.- Los ingresos generados por la actividad subvencionada habrán de destinarse al proyecto subvencionado.

5.- Se subvencionará un máximo de dos proyectos por entidad.

4. Asociaciones y entidades beneficiarias

Podrán solicitar las ayudas objeto de la presente convocatoria las asociaciones y entidades privadas sin ánimo de lucro legalmente constituidas que tengan su sede o delegación y marco de actuación en San Sebastián, cuyos fines, de acuerdo con lo previsto en sus estatutos sociales, estén en consonancia con los objetos de subvención descritos en el apartado primero de la base específica primera.

Dichas entidades deberán cumplir los requisitos del artículo 3 de las Bases Generales.

5. Eskaerak

Eskaerek oinarri orokorretako 4., 5. eta 6. artikuluetan xedaturikoa bete beharko dute.

Proiektuari eta aurrekontuari dagozkion datuak, ahal dela 11201n idazki ereduan aurkeztuko dira. Edozein moduz ere, nola aurkeztutako proiektuak hala aurrekontuak 11201n idazki ereduan eskatzen diren datu guztiak izan behar dituzte, eta entitatearen idazkaritzaz eta lehendakaritzaz arduratzen diren pertsonen izenpearekin aurkeztu behar dira, entitatearen lehendakariak edo sinatzeko ahalmena duenak sinatuta, beren izen-abizenak eta nortasun agiriaren zenbakia adierazita.

Oinarri orokorretako 5. artikuluan eskaturiko dokumentazioaz gain, Kultur Aniztasunaren Sailak entitateei honako hauek eska diezaiekete :

- Entitateak aurreko urtean egindako jardueren memoria.
- Entitatearen helburuen eta ibilbidearen deskribapen laburra (lehenago aurkeztu ez baldin bada).

Eskabidea eta harekin batera aurkezten diren agiriak Oinarri Orokorren 6. artikuluan ezarritako bideetatik eta zehaztutako formatu digitaletan aurkeztuko dira.

5. Solicitudes

Las instancias de solicitud se ajustarán a lo dispuesto en los artículos 4, 5 y 6 de las bases generales de esta convocatoria.

Los datos del proyecto y del presupuesto se recogerán preferentemente en el modelo 11201n que se adjunta. En cualquier caso, el proyecto y el presupuesto presentados deberán contener todos los datos que figuran en el citado modelo 11201n y presentarse firmado por la persona responsable de la presidencia de la entidad o de persona habilitada para la firma, indicando su nombre y apellidos y su número de D.N.I.

Además de la documentación solicitada en artículo 5 de las bases generales de la convocatoria, el Negociado de Diversidad Cultural podrá solicitar a la entidad:

- La memoria de actividades de la entidad del año anterior.
- Una breve descripción de los objetivos y trayectoria de la entidad. (siempre que no haya sido presentada con anterioridad).

La solicitud y la documentación de la que se acompaña se presentará a través de los canales y en los formatos digitales establecidos en el artículo 6 de la Bases generales

6. Eskaerak baloratzea

Diru laguntza emateko eta zenbatekoa erabakitzeko, besteak beste, honako alderdi hauek balioetsiko dira:

1.- Gaitasuna eta prestasuna era koordinatuan lan egiteko beste elkarte eta erakundeekin; garatutako komunitate lana eta sareak sortzeko ahalmena.

Gehienez 10 puntu

2.- Entitatearen ibilbidea, egonkortasuna, iraunkortasuna eta zenbateraino dagoen errotuta Donostian.

Gehienez 10 puntu

6. Valoración de las solicitudes

Para la concesión de la subvención y la determinación de su importe se valorarán los siguientes aspectos:

1.- Capacidad y disposición para colaborar y trabajar de forma coordinada con otras asociaciones e instituciones; trabajo comunitario que se realiza y generación de redes.

Máximo 10 puntos

2.- La trayectoria demostrada por la entidad, su estabilidad y permanencia en el tiempo y su grado de implantación en la ciudad.

Máximo 10 puntos

3.- Proiektuaren bidez jorratu nahi dituen beharrei antzematea eta horiek justifikatzea, baita ekintzaren justifikazioa, ezarritako helburuak, publiko hartzailea, proposaturiko ekintzak eta beharrezko baliabideak koherenteak direla ere.

Gehienez 15 puntu

3.- La detección y justificación de las necesidades que se quieren cubrir con el proyecto y la coherencia entre la justificación de la acción, el público objetivo, los objetivos trazados, las actividades propuestas y los recursos necesarios.

Máximo 15 puntos

4.- Proiektua iraunkorra izateko borondatea, ekintza lehenago onartutako proiektuen segida edo osagarria izatea.

Gehienez 7 puntu

4.- La voluntad de continuidad del proyecto, que la acción sea continuación o complemento de proyectos aprobados anteriormente.

Máximo 7 puntos

5.- Gizartean izango duen eragina eta ondorioa. Jardueraren eragina jasoko duen pertsona kopurua eta kultur aniztasuna sustatzea lehentasunezkotzat jotzen den gizarte esparru eta kolektibotan eragiteko gaitasuna.

Gehienez 15 puntu

5.- Grado de influencia y repercusión social. El número de personas sobre las que se proyectará la actividad y su capacidad para incidir en ámbitos sociales y colectivos en los que se considere prioritario poner en marcha acciones para promover la diversidad cultural.

Máximo 15 puntos

6.- Donostiarrak jarduera garatzen inplikatuta egotea, eta proiektuak kontuan izatea eta erraztea eragindako herritarrek proiektuan modu eraginkorrean parte hartzea jardueraren fase orotan.

Gehienez 9 puntu

6.- La implicación activa de la ciudadanía donostiarra, sea cual sea su origen, en las distintas fases de la actividad.

Máximo 9 puntos

7.- Proiektuak bere garapenean genero ikuspegia barneratzea.

Gehienez 6 puntu

7.- La introducción de la perspectiva de género a lo largo del desarrollo del proyecto.

Máximo 6 puntos

8.- Proiektua edo jardueraren garapenean euskararen erabilera.

Gehienez 12 puntu

8.- El uso del euskera en el desarrollo del proyecto o actividad.

Máximo 12 puntos

9.- Elkar ezagutzearen eta aitortzearen aldeko harremanak bultzatzea.

Gehienez 16 puntu

9.- La promoción de relaciones de conocimiento y reconocimiento mutuo.

Máximo 16 puntos

Puntu bakoitzaren balioa eragiketa hau eginda aterako da: aurrekontua guztira zati diruz laguntzeko moduko proiektu edo jarduera guztiei emandako puntuen batuketa. Hala, puntu bakoitzaren balioa proiektu edo jarduera bakoitzari emandako puntu kopuruaz biderkatuta aterako da dagokion diru laguntzaren zenbatekoa.

El total del presupuesto dividido entre la suma de puntos adjudicados a todos los proyectos o actividades subvencionables, fijará el valor de cada punto. El valor equivalente a un punto, multiplicado por los puntos con los que se ha valorado cada proyecto o actividad, determinará la cuantía de la subvención otorgada.

Atal honetan zerrendaturiko alderdiak

La valoración de los aspectos señalados en

balioetsiko dira oinarri hartuta elkarte eta entitateek 11201n eranskinean jasotako informazioa eta aurkezten lezaketen beste edozein argibideren arabera.

Proiektu edo jarduera bat diruz laguntzeko modukoa izan dadin, gutxienez 50 puntu eskuratu beharko ditu.

7. Izapidetzea eta proposamena

Eskaerak Kultur Aniztasunaren Bulegoko teknikari batek izapidetuko ditu.

Oinarri orokorretako 9. artikuluak aipatzen duen Balioespen Batzordeak honako kide hauek izango ditu:

- Hezkuntzaren eta Gizarte Sustapenaren Zerbitzuaren burua.
- Berdintasuneko, Lankidetzako, Giza Eskubideetako eta Kultur Aniztasuneko atalburua.
- Kultur Aniztasunaren Bulegoko teknikari bat.

Eskaerak aztertzerakoan, organo izapidegileak eskatzaileei dei egin diezaieke, beharrezkotzat jotzen dituen argibide guztiak lortzeko.

8. Ebazpena

Donostiako udaleko Tokiko Gobernu Batzordea da prozedura hori ebazteko eskumena duen organoa.

9. Ordaintzea

Diru laguntza hiru epetan ordainduko da:

- Izendatutako kantitatearen %70a eskumena duen organoak ematea onartzen duen unean.
- %30a diru laguntza justifikatzeko eskaturiko dokumentuak aurkeztu eta ontzat jo ondoren, oinarri orokorretako 16. artikuluan ezarritakoaren arabera, teknikariek balioetsitakoan.

este punto se hará en base a la información que incluyan las asociaciones y entidades en el anexo 11201n y a cualquier otra que puedan aportar.

Para que un proyecto o actividad sea subvencionable deberá obtener un mínimo de 50 puntos.

7. Instrucción y propuesta

La instrucción de las solicitudes corresponderá a un/a técnico/a del Negociado de Diversidad Cultural.

La Comisión de Valoración a la que se refiere el artículo 9 de las bases generales estará compuesta por:

- El Jefe de Servicio de Educación y Promoción Social.
- La jefa de Sección de Igualdad, Cooperación, Derechos Humanos y Diversidad Cultural.
- Una técnica del Negociado de Diversidad Cultural.

En el proceso de análisis de las solicitudes, el órgano instructor podrá solicitar la audiencia de las entidades solicitantes al efecto de recabar toda aquella información que considere necesaria.

8. Resolución

El órgano competente para resolver el procedimiento es la Junta de Gobierno Local del Ayuntamiento de San Sebastián.

9. Abono

La subvención se abonará en dos partes:

- Un 70% de la cantidad concedida, en el momento de la aprobación de la concesión por el órgano competente.
- Un 30% una vez presentados y validados los documentos exigidos para la justificación de la subvención en los términos establecidos en el artículo 16 de las bases generales y realizada la valoración técnica correspondiente.

10. Diru laguntza zertan erabili den justifikatzea

Diru laguntzak justifikatzeko, 2018ko martxoaren 30a baino lehen deialdiko oinarri orokorretako 16. artikuluan eskaturiko dokumentuak aurkeztu beharko dituzte.

10. Justificación del destino de la subvención

El plazo de presentación de la justificación de las subvenciones mediante la documentación requerida en el artículo 16 de las bases generales de la convocatoria finalizará el 30 de marzo de 2018.

11. Onuradunen beste betebehar batzuk

Laguntzak proiektuei lehen azaldutako terminoetan emateak berez dakar elkarte edo entitate onuradunak Udalari lagundu behar izatea, bai herritarrei proiektua zertan den aditzera ematen, bai argibideak eskaintzen ere.

11. Otras obligaciones de la persona beneficiaria

La concesión de ayudas a proyectos en los términos anteriormente descritos conlleva el compromiso de la asociación o entidad beneficiaria a colaborar con el Ayuntamiento en la difusión e información a la ciudadanía sobre el desarrollo del proyecto.

12. Aurrekontua

Udalak deialdi honetan sartutako proiektu eta jarduerei diruz laguntzeko 53.000 euro erabiliko ditu.

12. Presupuesto

El importe total destinado por el Ayuntamiento para subvencionar los proyectos y actividades incluidos en esta convocatoria es de 53.000 euros.